

References

- Anonymous. "culture". <http://www.merriam-webster.com/dictionary/culture>
Retrieved on August 12, 2016.
- Baker, M. 1992. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London:
Routledge.
- Balfaqeeh, N. 2009. *Strategies for Translating Idioms and Culturally- bound Expressions within The Human Development Genre*. Desertation. United Kingdom: Department of English Centre for English Language Studies, The University of Birming. <http://www.birmingham.ac.uk/Documents/college-artslaw/>. Retrieved on August 12, 2016.
- Bell, T. 1991. *Translation and Translating: Theory and Practice*. London & New York: Longman.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Departemen Pendidikan Nasional. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Umum.
- El-Shafey, F.(2012) *Simultaneous Translation*. Behna: Behna University. <http://olc.bu.edu.eg/olc/>. Retrieved on September 9, 2016.
- Given, L.M. 2008. *The Sage Encyclopedia of Qualitative Research Methods*. United States : Sage Publications, Inc
- Halliday, M.A.K and Hasan, R. 1985. *Language, Context, and Text : Aspects of Language in A Social Semiotic Perspective*. Oxford : Oxford University Press.
- Harvey, M. – *A Beginner's Course in Legal Translation: the Case of Culturally-bound Terms*. France : Universite Lumiere Lyon 2. <http://www.tradulex.com/Actes2000/>. Retrieved on August 12, 2016.
- Hasil, B. and J. Munday. 2004. *Translation: An Advanced Resource Book*. London and New York: Routledge.
- Hornby, A.S. 1989. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
- Kayam, U. 1992. *Para Priyayi*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti.

- Listyaning, R. 2017. *Address Terms in Umar Kayam's Para Priyayi Novel and Their Translated Expressions in Vladislav Zhukof's Javanese Gentry Novel*. Undergraduate Thesis. Yogyakarta: English Language and Literature Study Program, Yogyakarta State University.
- Maharani, Heditya. 2008. *Foreignization and Domestification of Culturally-specific Terms in Sophie Kinsella's and Siska Yunita's I've Got Your Number Bilingual Translation Text*. Undergraduate Thesis. Yogyakarta: English Language and Literature Study Program, Yogyakarta State University.
- Molina, A. and A. H. Albir. 2002. *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. 4. 509-511. <https://ddd.uab.cat/pub/artpub/>. Retrieved on April 4, 2016.
- Moloeng, L. 2006. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Munday, J. 2008. *Introducing Translation Studies : Theories and Applications*. New York :Routledge.
- . 2012. *Evaluation in Translation : Critical Points of Translator decision-making*. London: Routledge.
- Newmark, P. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International. Ltd.
- Nida, E. A. 1964. *Towards A Science of Translating*. Leiden.
- Nida, E. A. and C.R. Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Netherlands: E. J. Brill, Leiden.
- Nord, C. 2001. *Translating As A Purposeful Activity : Functionalist Approach Explained*. Manchester : ST Jerome Publishing.
- Nugroho, A.B. 2007. "Meaning and Translation". *Journal of English Education*. Vol. 1, No.2: 66-74. UII.
- Ordudari, M. 2007. *Translation Procedures, Strategies and Methods*. *Translation Journal*. Vol 11, No.3 <http://translationjournal.net/journal/>. Retrieved on April 12, 2016.
- Prawiroatmodjo, S. 1981. *Bahasa Jawa- Indonesia*. Jakarta: Gunung Agung.
- Shuttleworth M and Cowie M. 1997. *Dictionary of Translation Studies*. Manchester : St. Jerome Publishing.

- Siregar et al. 2015. *Domestication and Foreignization In The Process Of Translation of the 8th Habit by Stephen R. Covey into Bahasa Indonesia*. IOSR Journal Of Humanities And Social Science (IOSR-JHSS). Vol 20, No. 4 : PP 53-63. <http://iosrjournals.org/iosr-jhss/> Retrieved on May 23, 2016.
- Utomo, S. 2007. *Kamus Lengkap Peribahasa Jawa- Indonesia*. Yogyakarta: UII Press.
- Vanderstoep, S.W and Johnston, D.D. 2009. *Research Methods for Real Life: Blending Qualitative and Quantitative Approaches*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Venuti, L. 1995 *The Translator's Invisibility*. New York: Routledge.
- . 2000. *The Translation Studies Reader*. London : Routledge.
- Zhukov, V. 2013. *Javanese Gentry*. Jakarta: PT Suburmitra Grafistama.
- Wang, F. 2014. *An Approach to Domestication and Foreignization from the Angle of Cultural Factors Translation*. Theory and Practice in Language Studies, Vol. 4, No. 11, pp. 2423-2427. <http://www.academypublication.com/issues/>. Retrieved on September 14, 2016.
- Yang, L. 2014. *The Application of Foreignization and Domestication in the Translation*. International Conference on Education, Language, Art and Intercultural Communication. 321-324. www.atlantis-press.com/php/. Retrieved on September 14, 2016.